

L8542094
Rev. 10/07/06

BENINCA®

APRICANCELLO ELETTRMECCANICO

ELECTROMECHANICAL GATE OPENER

ELEKTROMECHANISCHE AUTOMATION FÜR SCHIEBEGITTER

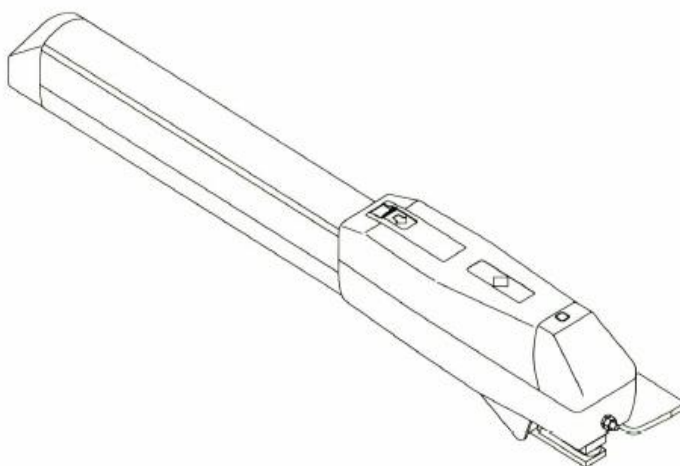
AUTOMATISATION ÉLECTROMÉCANIQUE POUR GRILLES

ABRECANCELA ELECTROMECHANICO

ELEKTROMECHANICZNY OTWIERACZ BRAM

ЕЛЕКТРОМЕХАНИЧЕН ДВИГАТЕЛ ЗА РАДИАЛНИ ВРАТИ

DU.3524L



Инструкция за монтаж и каталог с резервни части

Manual istruzioni e catalogo ricambi

Operating instructions and spare parts catalogue

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange

Manual de instrucciones y catálogo de recambios

Książeczka z instrukcjami i katalog części wymiennych



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE,
SERRANDE ED AFFINI

Dichiarazione CE di conformità per macchine
(Direttiva 89/392 CE, Allegato II, parte B)
Divieto di messa in servizio

Fabbricante: **Automatismi Benincà SpA.**
Indirizzo: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Dichiara che: l'automazione per cancelli modello **DU.3524L**.

- è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina considerata dalla Direttiva 89/392 CE, come modificata;
- non è dunque conforme in tutti i punti alle disposizioni di questa Direttiva;
- è conforme alle condizioni delle seguenti altre Direttive CE:
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

e che:

- sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1.

e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporato o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392 CE e alla legislazione nazionale che la traspone, vale a dire fino a che il macchinario di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 01/10/2005.



Декларация от производителя за съответствие на машина
(Директива 89/392 CE, Анекс II, част В)

Производител: **Automatismi Benincà S.r.l.**
Адрес: Via Capitello, 45- 36066 Sandrigo (VI)- Italia

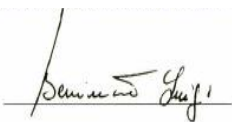
Декларира, че: Автоматичната система за двукрили врати тип **DU.3524L**

- Е проектирана за да бъде включена в една машина или за да бъде сглобена с други механизми, за да състави една машина, считана от Директива 98/37 CE, като модифицирана;
- Следователно не отговаря на всички точки от разпоредбите на тази Директива;
- Отговаря на условията на следните други Директиви CE:
Директива за ниско напрежение 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Директива за електромагнитна съвместимост 89/336/CEE, 93/68/CEE.

И освен това декларира, че не се позволява сервизна дейност по механизма, докато машината, в която ще бъде включен или от която ще бъде част, не бъде идентифицирана и не бъде декларирано съответствие съгласно условията на Директива 98/392 CE и съгласно националното законодателство което я представлява, т.е. докато механизма, за който се отнася настоящата декларация, не образува една единствена съвкупност с крайната машина.

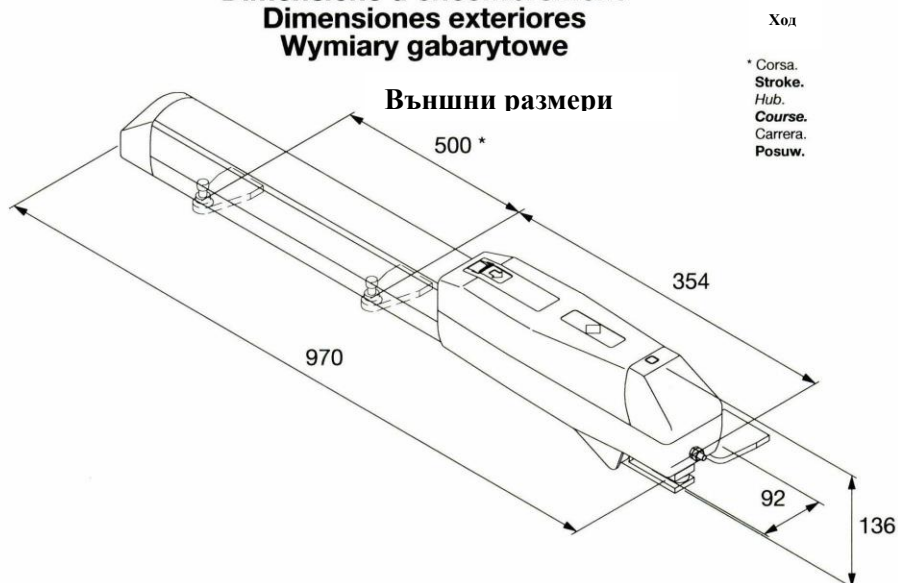
Бенинка Луиджи - Управител

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 01/10/2005.



Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	Donnees technique	Datos técnicos	Технически данни	DU.3524
Alimentazione	Power supply	Speisung	Alimentation	Alimentación	Захранване	24 Vdc
Potenza assorbita	Absorbed rating	Leistung	Puissance absorbée	Potencia absorbida	Консумирана мощност	120 W
Corrente assorbita	Absorbed current	Strom-Verbrauch	Courant absorbé	Corriente absorbida	Консумиран ток	6 A
Spinta	Thrust	Druck	Poussée	Par		1500 N
Classe isolamento	Insulation class	Isolierklasse	Classe d'isolement	Clase de aislamiento	Сила	Y
Temper. funzionamento	Operating temperature	Laufzeit	Température de fonct.	Temperatura funcionan	Клас на изолация	
Rumorosità	Noise level	Geräuschentwicklung	Bruit	Ruido	Работна температура	-20°C / +70°C
Lubrificazione	Lubrication	Schmierung	Lubrification	Lubrificación	Ниво на шум	<70 dB
Corsa standard	Standard stroke	Standardhub	Course standard	Carrera estancar	Смазване	Molykote longterm 2 plus
Peso	Weight	Gewicht	Poids	Peso	Стандартен ход	500 mm
					Тегло	10 kg

Dimensioni d'ingombro
Overall dimensions
Abmessungen
Dimensions d'encombrement
Dimensiones exteriores
Wymiary gabarytowe



Arresto in apertura (necessario se non si usa il F.C.).
Stop when opening (necessary if not using the limit stop).

Endanschlag zur Öffnung (nötig, wenn kein Endschalter benutzt wird).

Arrêt en ouverture (arrêt en ouverture nécessaire si on n'utilise pas le F.C.).

Tope en apertura (necesario si no se usa el F.C.).

Zatrymanie przy otwieraniu (konieczne, jeżeli nie używa się wyłącznika krańcowego)

Стоп при затваряне (необходим ако няма краен изключвател)

Arresto in chiusura - indispensabile.

Stop when closing - essential.

Endanschlag zur Schließung - unerlässlich.

Arrêt en fermeture - indispensable.

Tope de cierre indispensable.

Стоп при затваряне-задължителен

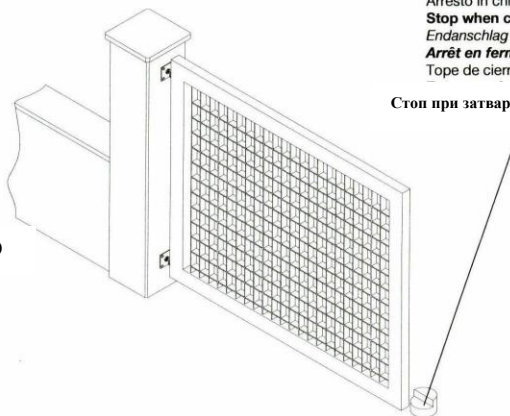
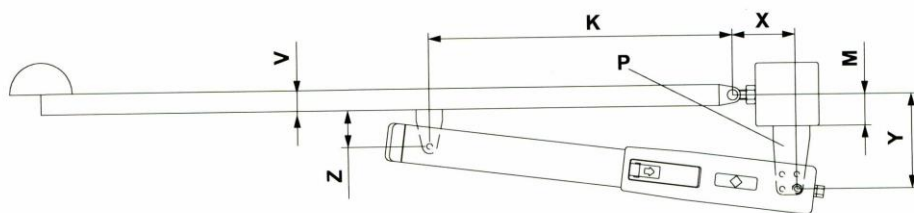


Fig.1

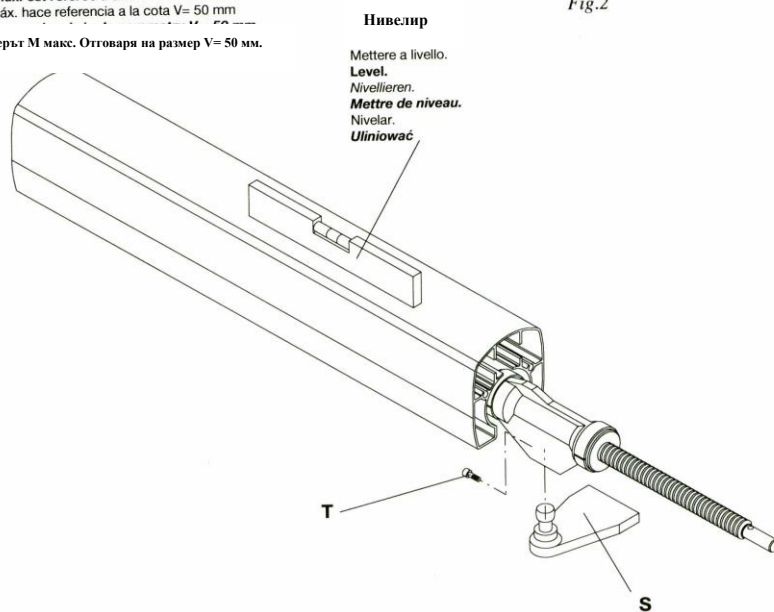


Apertura max. Max. opening Max. Öffnung Ouverture max. Максимально отваряне	X	Y	Z min.	K	M* max	Tempo apertura 90° Opening time Öffnungszeit Temps d'ouverture Tiempo de abertura Време за отваряне	Dimensioni max. anta Max. wing dimensions Максимальни размери на крило	
							L (m)	P (kg)
90°	150	150	90	675	90	10" + 21"	2	450
							2,5	350
							3	250
90°	230	230	160	600	155	14" + 32"	4	200
							5	150
130°	150	150	90	675	90	10" + 21"	2	300
							2,5	250
							3	200
							4	150

* N.B.: La quota M max. è riferita ad una quota V= 50 mm
 * N.B.: The dimension M max. refers to a dimension V= 50 mm
 * N.B.: Das Maß M max. bezieht sich auf ein Maß V= 50 mm
 * N.B.: La cote M max. est référée à une cote V= 50 mm
 * N.B.: La cota M máx. hace referencia a la cota V= 50 mm

* Бележка: Размерът М макс. Отваря на размер V= 50 мм.

Fig.2



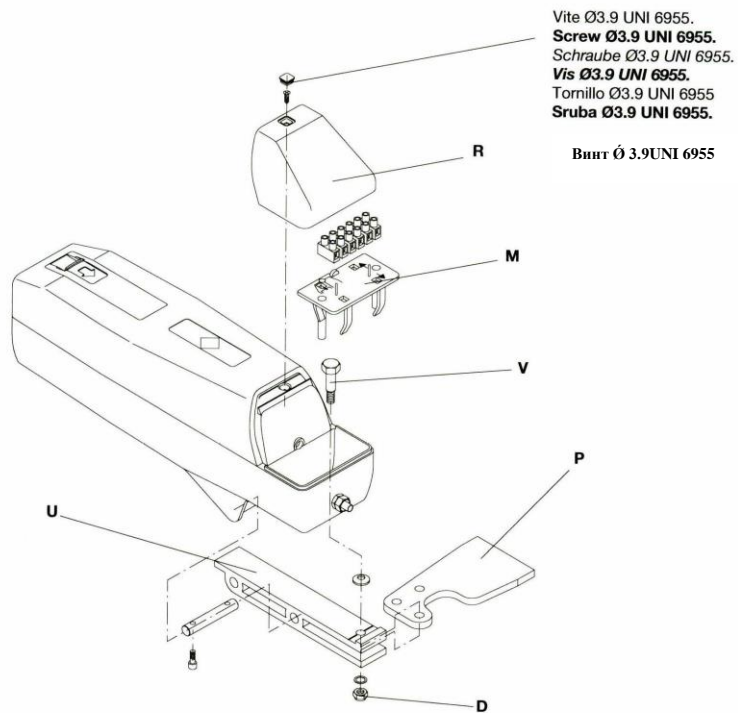
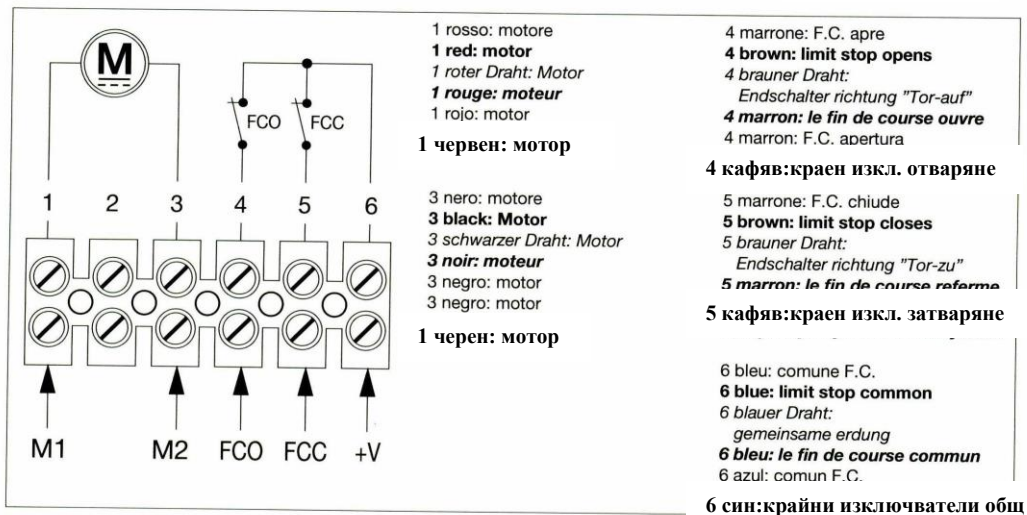


Fig.3

Collegamenti - **Connections** - Kabelanschlüsse
Connexions - Conexiones - Połączenia **СВЪРЗАВАНЕ**



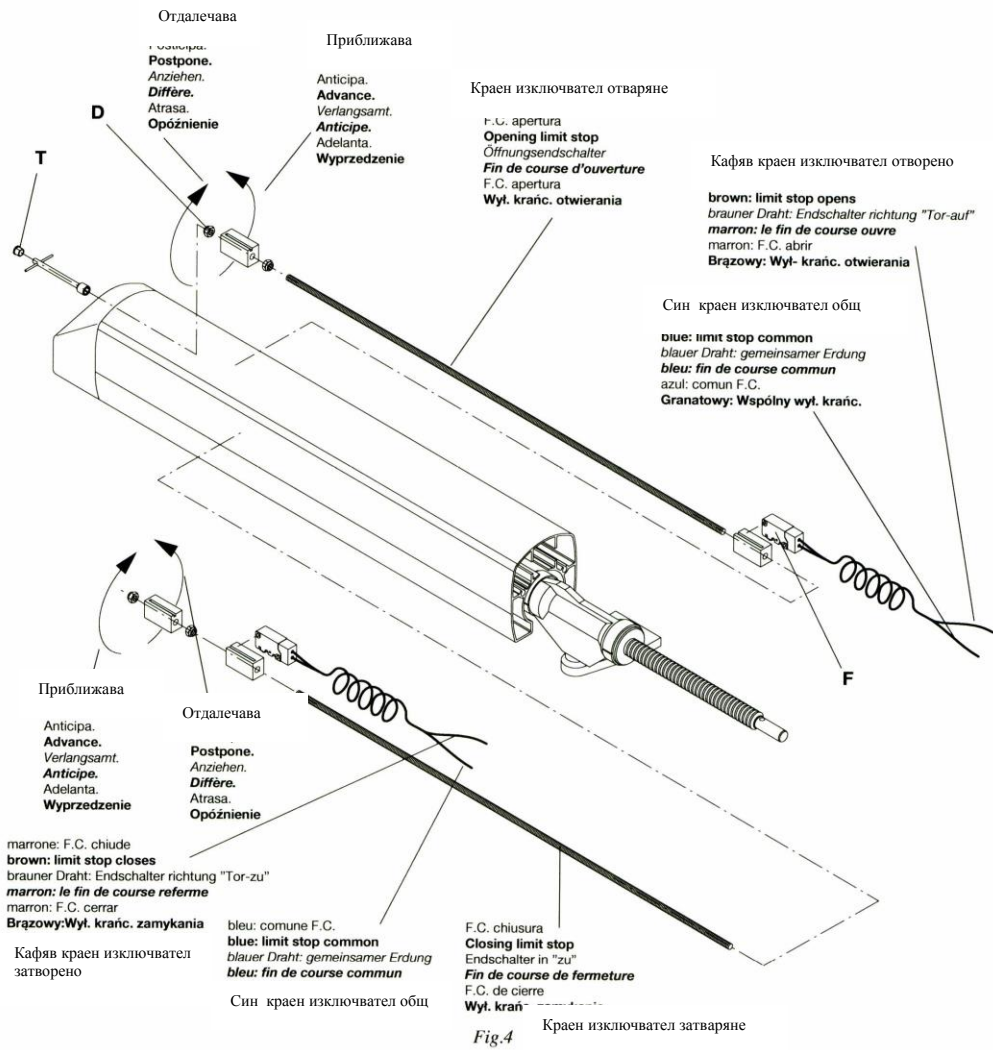
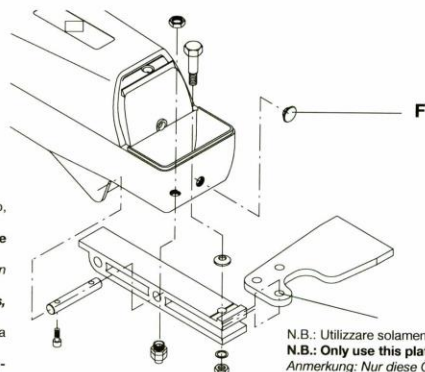


Fig.4



Attenzione: se l'automatismo non viene fermato in tempo, la piastra può tranciare il cavo.
Warning: if the automatism does not stop in time, the plate may cut the cable.
Achtung: Wenn der Antrieb nicht rechtzeitig angehalten wird, kann die Platte das Kabel durchschneiden.
Attention: si l'automatisme n'est pas arrêté à temps, la plaque peut couper le câble.
Atención! Si el automatismo no se para a tiempo, la pletina de anclaje puede cortar la manguera.
Uwaga: jeżeli urządzenie automatyzacji nie zostanie odpowiednio wcześniej zatrzymane, płyta może przeciąć przewód

Внимание: ако двигателят не спре навреме, планката може да среже кабела

N.B.: Utilizzare solamente questo foro della piastra.
N.B.: Only use this plate hole.
Anmerkung: Nur diese Öffnung der Platte verwenden.
N.B.: Utiliser seulement ce trou de la plaque.
NOTA: Utilizar solamente este agujero de la pletina de anclaje.
N.B.: Należy używać wyłącznie tego otworu płytki

Бележка: използвайте само този отвор на планката

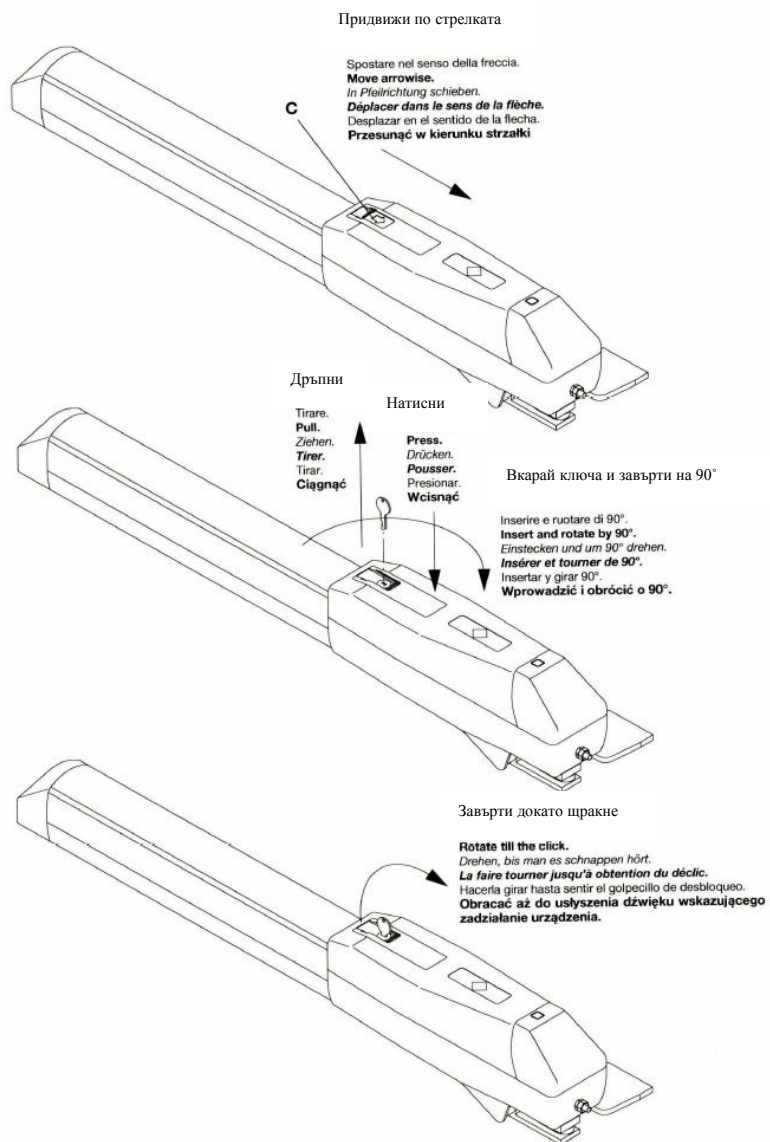
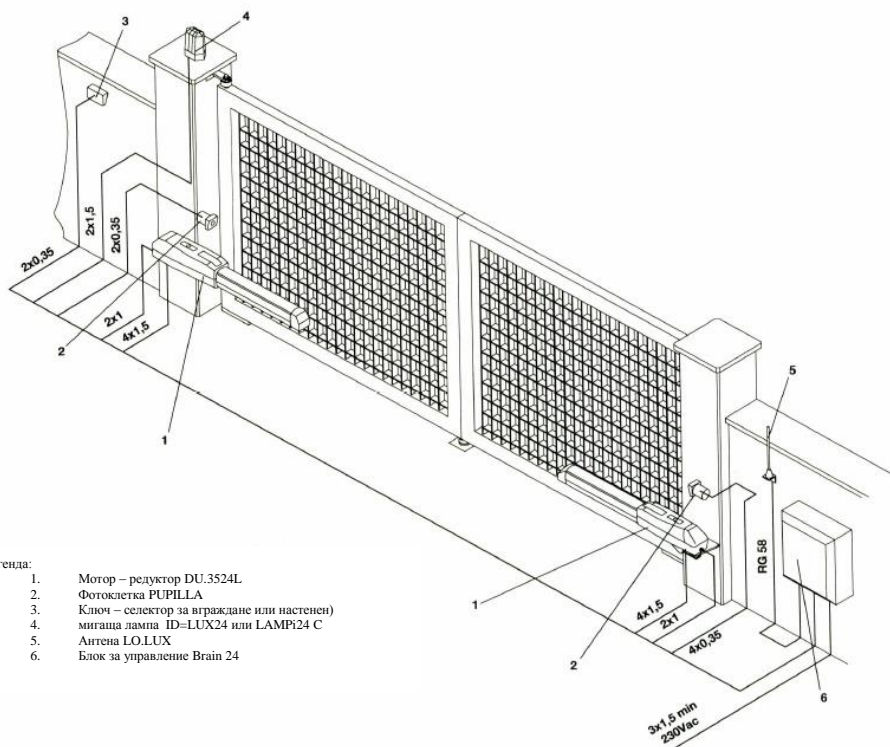


Fig.5



- Легенда:
1. Мотор – редуктор DU.3524L
 2. Фотоклетка PUPILLA
 3. Ключ – селектор за вграждане или настенен
 4. мигаща лампа ID=LUX24 или LAMP124 C
 5. Антена LO.LUX
 6. Блок за управление Brain 24

- Legenda:
- 1 Motoriduttore DU.3524L
 - 2 Fotocellule SC.P50 (da incasso), SC.P50E (da esterno)
 - 3 Selettore a chiave ID.SC o ID.SCE (da esterno) o tastiera digitale ID.PTD
 - 4 Lampeggiante ID.LUX24
 - 5 Antenna LO.E1N o LO.E1LUX (quarzata)
 - 6 Centrale elettronica DA.24A

- Legenda:
- 1 Motoreductor DU.3524L
 - 2 Photo-electric cells SC.P50 (built in) or SC.P50E (external)
 - 3 Key selector ID.SC or ID.SCE (external) or digital keyboard ID.PTD
 - 4 Flash-light ID.LUX24
 - 5 Antenna LO.E1N or LO.E1LUX (quartz)
 - 6 Electronic gearcase DA.24A

- Zeichenerklärung:
- 1 Getriebemotor DU.3524L
 - 2 Fotozelle SC.P50 (eingelegt), SC.P50E (außenliegend)
 - 3 Schlüssel-Selektor ID.SC oder ID.SCE (außenliegend) oder Digital-Tastatur ID.PTD
 - 4 Blinker ID.LUX24
 - 5 Antenne LO.E1N oder LO.E1LUX (Quartz)
 - 6 Elektroschrank DA.24A

- Légende:
- 1 Moteur-réducteur DU.3524L
 - 2 Photocellule SC.P50 (noyée) - SC.P50E (d'extérieur)
 - 3 Selecteur à clé ID.SC ou ID.SCE (d'extérieur) ou clavier digital ID.PTD
 - 4 Clignotant ID.LUX24
 - 5 Antenne LO.E1N ou LO.E1LUX (au quartz)
 - 6 Centrale électronique DA.24A

- Leyenda:
- 1 Motorreductor DU.3524L
 - 2 Fotocélulas SC.P50 (de empotrar), SC.P50E (de superficie)
 - 3 Selectores a llave ID.SC o ID.SCE (de superficie)
 - 4 Relampagueador ID.LUX24
 - 5 Antena LO.E1N o LO.E1LUX (cuarzada)
 - 6 Central electrónica DA.24A.

- Legenda:
- 1 Silownik DU.3524L
 - 2 Fotokomórki SC.P50 (wbudowane), SC.P50E (zewnętrzne)
 - 3 Wyłącznik kluczowy ID.SC lub ID.SCE (zewnętrzny) lub elektroniczna tablica przyciskowa ID.PTD
 - 4 Lampa migocząca ID.LUX24
 - 5 Antena LO.E1N (superczujka) lub LO.E1LUX (kwarcowa)
 - 6 Centrala elektroniczna DA.24A

N.B.: Tenere separati i cavi di potenza da quelli ausiliari.
N.B.: The power cables must be kept separated from the auxiliary cables.

Wichtig: Leistungskabel von Hilfskabeln getrennt halten.

N.B.: Séparer les câbles de puissance des câbles auxiliaires.

N.B.: Tener separados los cables de potencia de los auxiliares.

Uwaga: należy trzymać w oddali przewody zasilania od przewodów pomocniczych.

Забележка: силовите кабели трябва да бъдат разделени от другите кабели

ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим Ви че избрахте нашия мотор DU.3524L

Всички изделия от широкия диапазон на продукцията на Бенинка са резултат от над двадесет годишен опит в сектора за автоматика и на непрекъснато търсене на нови материали и развити технологии.

Поради това ние сме в състояние да предлагаме високо надеждни продукти, които поради своята мощност, ефективност и продължителност на използване задоволяват напълно крайните клиентски изисквания.

Цялата наша продукция е произведена съгласно съществуващите стандарти и е защитена от гаранция.

Възможни щети на хора или инциденти, причинени от повреди в конструкцията се покриват от гражданска застрахователна полица, заключена с една от главните застрахователни компании.

Обща информация

За ефективна работа на тези автоматики, вратата трябва да отговаря на следните условия:

- здравина и стабилност
- всички панти трябва да имат положителен допуск и да разрешават гладко и лесно ръчно задвижване
- когато крилата са затворени, трябва да прилепват до върха

1.Общи условия

Електромеханичният двигател за радиални врати DU.2435L е прост и надежден и може да бъде монтиран върху всяка радиална врата, която има крило с дължина до 5 метра. Хармоничен и елегантен, той е направен изцяло от алуминий.

Здравият и добре изпробван редуктор го прави надежден и безшумен. Той е оборудван също с прости и лесно регулируеми крайни изключватели, както и с аварийно отваряне с индивидуален ключ. Способен е на големи натоварвания. Може да бъде снабден с акумулаторни батерии при желание на клиента.

2.Механични стопове (фиг. 1)

Необходимо е вратата, която ще бъде автоматизирана да има механичен стоп при затваряне; в случай че съответният краен изключвател не бъде използван, този механичен стоп се явява необходим и при отваряне.

3. Автоматично позициониране

3.1. Има фиксирано разстояние от земята до автоматиката (препоръчително е в средата на крилото и възможно по-близо до стабилна надлъжна шина/ винкел. Заварете сега пластината Р (ако колоната е направена от цимент, използвайте анкерни болтове) както е даден размера на фиг. 2.

3.2. Когато портала е затворен, заварете пластината S на същата височина, както и пластината Р (фиг.3) към шина/винкел на вратата, или към друг стабилен елемент; моля помнете, че в това положение плунжерът може да не бъде изцяло в края на своя ход.

- Преместете предпазния капак R и държача на клеморедата M.

- Вкарайте планката Р в задното подвижно съединение U и вкарайте болта V. Затегнете болта V със самозаконтряща гайка D
- Сега завийте винт Т.

Бележка

Кабелът за електрозахранване трябва да бъде вкаран през долната част на автоматиката, през един от двата отвора които са там. Ако това се случи, използвайте отвора отбелязан на фигурата, и осигурете автоматиката да спре преди да е срязала кабела.

4.Настройване на краен изключвател (фиг.4))

За настройване на крайния изключвател при отваряне, постъпете както следва:

- Преместете предпазен капак Т
- Отвийте гайка D на около 10 мм с шестостенен гаечен ключ; завъртете гайката по часовниковата стрелка за да освободи задействането на крайния изключвател F и завийте обратно на часовниковата стрелка за да отдалечите задействането.

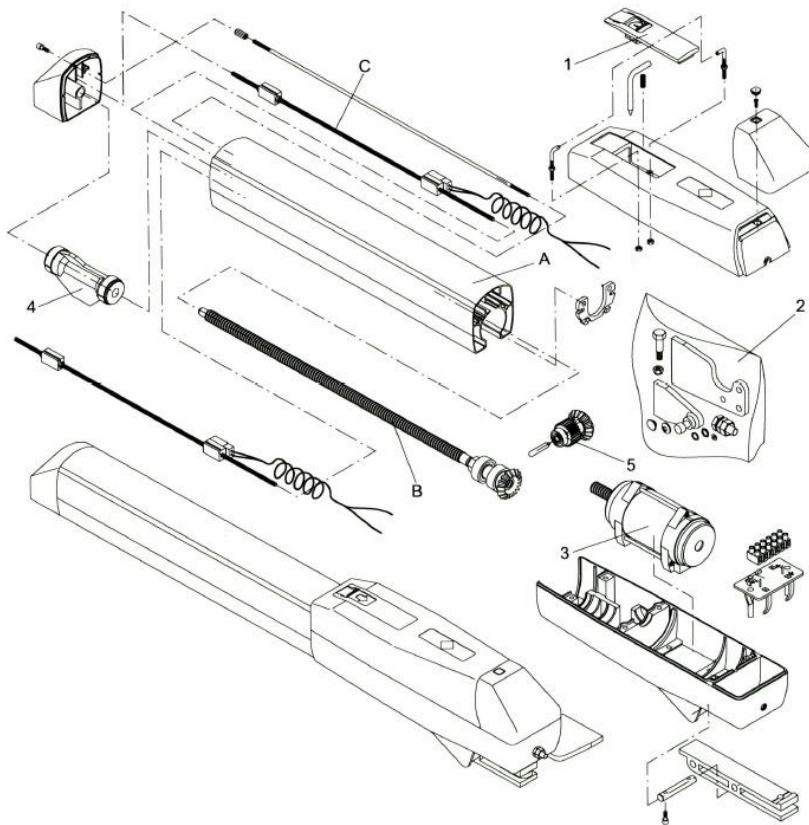
5. Освобождаване и ръчно придвижване

Както всички останали автоматични задвижвания от продуктовия списък на Бенинка, така и DU.2435L има просто и функционално освобождаване, което позволява ръчно придвижване , когато няма захранване. За да бъде деблокирана автоматиката, моля постъпете, както е описано по-долу (виж фиг.5)

- Придвижете капака на ключалката С, докато се покаже стрелката.
- Вкарайте индивидуалния ключ в ключалката и завъртете на 90 градуса
- Натиснете задният край на вратичката Р и завъртете до щракване чрез дърпане откъм предната страна.
- За да възстановите движението, спуснете малката вратичка; първото задвижване ще възстанови обратно автоматичното движение.
- Ако не се използва краен изключвател, препоръчва се да върнете вратата в положение затворено, за да затвори преди възстановяването на автоматичното движение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Гражданската полица, която покрива възможни щети на хора или инциденти е в сила при дефекти в конструкцията, изискващи системата да бъде монтирана съгласно съществуващите стандарти и да бъдат използвани оригинални аксесоари на Бенинка.



Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination				Описание	Cod.
A	Tubo alluminio	Guide	Führung	Guide	Водач	9686148
B	Vite senza fine	Screw	Schraube	Vis sans fin	Винт	9686149
C	Coppia finecorsa	Limit stop	Endschalter	Fin de course	Краен изключвател	9686081
1	Leva di sblocco	Release lever	Hebel	Lever	Лост за освобождаване	9686054
2	Blister	Blister	Blister	Blister	Комплект	9686078
3	Motore	Motor	Motor	Moteur	Мотор	9686079
4	Supporto	Support	Stütze	Support	Опора	9686052
5	Ingranaggio	Release gear	Zahnrad	Engrenage	Зъбен редуктор	9686051

BENINCA®

AUTOMATISMI BENINCA SpA - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728